

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

25 JUIN 2013

Projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	4
Protocole d'amendement de la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale	5
Avant-projet de loi	10
Avis du Conseil d'État	11

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

25 JUNI 2013

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	4
Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden	5
Voorontwerp van wet	10
Advies van de Raad van State	11

EXPOSÉ DES MOTIFS

L'amendement à la Convention conjointe Organisation pour la coopération et le développement économique (OCDE)/Conseil de l'Europe que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre assentiment concerne l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Il a été mis à la signature des parties prenantes lors de la réunion ministérielle de l'OCDE les 27 et 28 mai 2010.

La Convention d'assistance administrative mutuelle en matière fiscale (la Convention) est un accord multilatéral élaboré sous l'égide de l'OCDE et du Conseil de l'Europe. Elle offre un cadre juridique en vue de faciliter la coopération internationale par des échanges de renseignements fiscaux et une assistance entre plusieurs pays. Son objectif est de permettre à chaque partie à la Convention de lutter contre la fraude fiscale internationale et de mieux appliquer sa législation fiscale nationale, tout en respectant par ailleurs les droits des contribuables.

Conformément aux demandes du G20, un Protocole modificatif a été rédigé.

Le Protocole modificatif aligne la Convention sur la norme admise au niveau international en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales en ce qu'il prévoit que le secret bancaire et la condition d'intérêt fiscal national ne devront pas empêcher un pays d'échanger des renseignements à des fins fiscales. En outre, la Convention contient plusieurs dispositions qui limitent l'utilisation des renseignements échangés dans le cadre de cette Convention. Ces restrictions ont été levées et la Convention est désormais totalement conforme à la norme admise au niveau international.

Le Protocole modificatif prévoit par ailleurs l'ouverture de la Convention aux pays non membres de l'OCDE ou du Conseil de l'Europe. Il insère dans la Convention une disposition en vertu de laquelle, sur la base d'une décision prise par consensus des parties à la Convention, les États qui ne sont pas membres de l'OCDE ou du Conseil de l'Europe peuvent également adhérer à la Convention.

D'autres modifications incluses dans le Protocole traitent de la relation entre la Convention et les instruments juridiques de l'Union européenne, ainsi que du niveau de détail des informations qu'il est nécessaire de fournir dans une demande de renseignements.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De wijziging van het gemeenschappelijk Verdrag van de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO) en de Raad van Europa die de regering de eer heeft aan uw instemming voor te leggen, betreft de wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden. De wijziging werd ter ondertekening voorgelegd aan de belanghebbende partijen op de ministeriële vergadering van de OESO op 27 en 28 mei 2010.

Het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden (het Verdrag) is een multilaterale overeenkomst die werd uitgewerkt onder de auspiciën van de OESO en van de Raad van Europa. Het biedt een juridisch kader met het oog op het vergemakkelijken van de internationale samenwerking door middel van een uitwisseling van fiscale inlichtingen en een bijstand tussen verschillende landen. Het doel daarvan is elke partij bij het Verdrag in staat te stellen de internationale fiscale fraude te bestrijden en haar nationale fiscale wetgeving beter toe te passen, met inachtneming overigens van de rechten van de belastingbetalers.

Overeenkomstig de verzoeken van de G20 werd een Protocol tot wijziging opgesteld.

Het Wijzigingsprotocol harmoniseert het Verdrag met de op internationaal niveau toegelaten norm inzake uitwisseling van inlichtingen voor fiscale doeleinden omdat het bepaalt dat het bankgeheim en de voorwaarde van het nationaal fiscaal belang geen land mogen beletten om inlichtingen uit te wisselen voor fiscale doeleinden. Bovendien bevat het Verdrag verschillende bepalingen die het gebruik van de uitgewisselde inlichtingen in het kader van dit Verdrag beperken. Deze beperkingen werden opgeheven en het Verdrag is voortaan volkomen in overeenstemming met de op internationaal niveau toegelaten norm.

Het Wijzigingsprotocol bepaalt overigens dat het Verdrag wordt opengesteld voor toetreding door landen die geen lid zijn van de OESO of van de Raad van Europa. Met het Protocol wordt een bepaling in het Verdrag ingevoegd op grond waarvan de Staten die geen lid zijn van de OESO of de Raad van Europa eveneens tot het Verdrag kunnen toetreden op basis van een bij consensus genomen beslissing door de partijen bij het Verdrag.

Andere wijzigingen in het Protocol betreffen de betrekking tussen het Verdrag en de juridische akten van de Europese Unie evenals de mate van gedetailleerdheid van de informatie die bij elke aanvraag moet worden verstrekt.

La législation belge est conforme à l'instrument adopté sous l'égide de l'OCDE et le Conseil de l'Europe. Notre pays est donc en mesure d'accepter les obligations de la convention.

Les Parlements des communautés et des régions doivent également donner leur assentiment au protocole d'amendement de la Convention n° 127.

* * *

En date du 27 mars 2012, le Conseil d'État a donné son avis sur l'avant-projet de loi.

Conformément à l'avis du Conseil d'État, un accord de coopération au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est en cours d'élaboration.

*Le vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDERS.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS.

De Belgische wetgeving is in overeenstemming met het Verdrag dat onder auspiciën van de OESO en de Raad van Europa werd goedgekeurd. Ons land is dus in staat om de verplichtingen van het Verdrag te aanvaarden.

De Parlementen van de gemeenschappen en de gewesten dienen eveneens hun instemming te geven met het Wijzigingsprotocol van Verdrag nr. 127.

* * *

Op 27 maart 2012 heeft de Raad van State zijn advies gegeven over het voorontwerp van wet.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, is een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in uitwerking.

*De vice-eersteminister
en minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDERS.

De minister van Financiën,

Koen GEENS.

PROJET DE LOI

ALBERT II,
 Roi des Belges,
À tous, présents et à venir;
 SALUT.

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et le ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

*Le vice-premier ministre
 et ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDERS.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS.

WETSONTWERP

ALBERT II,
 Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
 ONZE GROET.

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

*De vice-eersteminister
 en minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDERS.

De minister van Financiën,

Koen GEENS.

PROTOCOLE

d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale.

Préambule

Les États membres du Conseil de l'Europe et les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), signataires du présent Protocole,

Considérant que la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, faite à Strasbourg le 25 janvier 1988 (ci-après « la Convention »), a été conclue avant que la norme relative à l'échange de renseignements en matière fiscale soit internationalement reconnue;

Considérant qu'un nouveau cadre de coopération s'est mis en place après la conclusion de la Convention;

Considérant qu'il est souhaitable de disposer d'un instrument multilatéral pour permettre au plus grand nombre d'États de bénéficier du nouveau cadre de coopération et également d'appliquer les normes internationales de coopération les plus élevées dans le domaine fiscal;

Sont convenus de ce qui suit :

Article I^{er}

1. Le septième considérant du préambule de la Convention est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« Convaincus dès lors que les États devraient prendre des mesures ou fournir des renseignements en tenant compte de la nécessité de protéger la confidentialité des renseignements ainsi que des instruments internationaux relatifs à la protection de la vie privée et au flux de données de caractère personnel; »

2. Il est ajouté ce qui suit après le septième considérant du préambule de la Convention :

« Considérant qu'un nouveau cadre de coopération s'est mis en place et qu'il est souhaitable de disposer d'un instrument multilatéral pour permettre au plus grand nombre d'États de bénéficier du nouveau cadre de coopération et également d'appliquer les normes internationales de coopération les plus élevées dans le domaine fiscal; »

Article II

L'article 4 de la Convention est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« Article 4 — Disposition générale

1. Les Parties échangent, notamment comme il est prévu dans la présente section, les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration ou l'application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par la présente Convention.

2. Supprimé.

3. Une Partie peut, par une déclaration adressée à l'un des dépositaires, indiquer que, conformément à sa législation interne, ses autorités peuvent informer son résident ou ressortissant avant de fournir des renseignements le concernant en application des articles 5 et 7. »

VERTALING PROTOCOL

tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden.

Preamble

De lidstaten van de Raad van Europa en de lidstaten van de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO) die dit Protocol hebben ondertekend,

Overwegend dat het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (hierna te noemen « het Verdrag »), is gesloten voordat overeenstemming was bereikt over de internationale norm voor de uitwisseling van inlichtingen in belastingzaken;

Overwegend dat een nieuw kader van samenwerking is ontstaan sedert het Verdrag werd gesloten;

Overwegend dat het wenselijk is een multilateraal instrument beschikbaar te stellen om zoveel mogelijk Staten in de gelegenheid te stellen te profiteren van het nieuwe kader van samenwerking en tevens de hoogste internationale normen voor samenwerking op belastinggebied te implementeren;

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel I

1. De zevende overweging van de preamble van het Verdrag wordt geschrapt en vervangen door de volgende :

« Er derhalve van overtuigd dat Staten maatregelen dienen uit te voeren of inlichtingen dienen te verstrekken, rekening houdend met de noodzaak van het beschermen van de vertrouwelijkheid van de inlichtingen en met internationale instrumenten ter bescherming van de privacy en de stromen van persoonsgegevens; »

2. Na de zevende overweging van de preamble van het Verdrag wordt de volgende overweging ingevoegd :

« Overwegend dat er een nieuw kader van samenwerking is ontstaan en dat het wenselijk is een multilateraal instrument beschikbaar te stellen om zoveel mogelijk Staten in de gelegenheid te stellen te profiteren van het nieuwe kader van samenwerking en tevens de hoogste internationale normen voor samenwerking op belastinggebied te implementeren; »

Artikel II

Artikel 4 van het Verdrag wordt geschrapt en vervangen door het volgende :

« Artikel 4 — Algemene bepaling

1. De Partijen wisselen alle inlichtingen uit, met name zoals voorzien in dit deel, die naar verwachting van belang zijn voor de toepassing of handhaving van hun nationale wetten ter zake van de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is.

2. Geschrapt.

3. Iedere Partij kan, door middel van een aan een van de Depositarissen gerichte verklaring, te kennen geven dat haar autoriteiten volgens haar nationale wetgeving haar inwoner of onderdaan in kennis kunnen stellen alvorens hem betreffende inlichtingen te verstrekken, in overeenstemming met de artikelen 5 en 7. »

Article III

1. Le terme «et» au paragraphe 1.b de l'article 18 de la Convention est remplacé par le terme «, ou».
2. La référence à «l'article 19» au paragraphe 1.f de l'article 18 de la Convention est remplacée par une référence à «l'article 21.2.g».

Article IV

L'article 19 de la Convention est supprimé.

Article V

L'article 21 de la Convention est supprimé et remplacé par ce qui suit :

«Article 21 — Protection des personnes et limites de l'obligation d'assistance

1. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme limitant les droits et garanties accordés aux personnes par la législation ou la pratique administrative de l'État requis.

2. Sauf en ce qui concerne l'article 14, les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme imposant à l'État requis l'obligation :

a. de prendre des mesures qui dérogent à sa législation ou à sa pratique administrative, ou à la législation ou à la pratique administrative de l'État requérant;

b. de prendre des mesures qui seraient contraires à l'ordre public;

c. de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou de sa pratique administrative, ou de la législation ou de la pratique administrative de l'État requérant;

d. de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial, ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public;

e. d'accorder une assistance administrative si et dans la mesure où il estime que l'imposition de l'État requérant est contraire aux principes d'imposition généralement admis ou aux dispositions d'une convention en vue d'éviter la double imposition ou de toute autre convention qu'il a conclue avec l'État requérant;

f. d'accorder une assistance administrative afin d'appliquer ou exécuter une disposition de la législation fiscale de l'État requérant, ou de saisir une obligation s'y rattachant, qui est discriminatoire à l'encontre d'un ressortissant de l'État requis par rapport à un ressortissant de l'État requérant qui se trouve dans les mêmes circonstances;

g. d'accorder une assistance administrative si l'État requérant n'a pas épousé toutes les mesures raisonnables prévues par sa législation ou sa pratique administrative, à moins que le recours à de telles mesures ne donne lieu à des difficultés disproportionnées;

h. d'accorder une assistance au recouvrement dans les cas où la charge administrative qui en résulte pour cet État est nettement disproportionnée par rapport aux avantages qui peuvent en être tirés par l'État requérant.

Artikel III

1. Het woord «en» in artikel 18, eerste lid, onderdeel b, van het Verdrag wordt vervangen door het woord «of».

2. De verwijzing naar «artikel 19» in artikel 18, eerste lid, onderdeel f, van het Verdrag wordt vervangen door een verwijzing naar «artikel 21, tweede lid, onderdeel g».

Artikel IV

Artikel 19 van het Verdrag wordt geschrapt.

Artikel V

Artikel 21 van het Verdrag wordt geschrapt en vervangen door het volgende :

«Artikel 21 Bescherming van personen en grenzen aan de verplichting tot het verlenen van bijstand

1. Geen enkele bepaling van dit Verdrag tast de rechten en waarborgen aan die personen hebben volgens de wetgeving of de administratieve praktijk van de aangezochte Staat.

2. Behalve in het geval van artikel 14 worden de bepalingen van dit Verdrag niet zodanig uitgelegd dat zij de aangezochte Staat de verplichting opleggen :

a. maatregelen te nemen die in strijd zijn met zijn eigen wetgeving of administratieve praktijk of met de wetgeving of de administratieve praktijk van de verzoekende Staat;

b. maatregelen te nemen die in strijd zouden zijn met de openbare orde (*ordre public*);

c. inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens zijn eigen wetgeving of administratieve praktijk of de wetgeving of administratieve praktijk van de verzoekende Staat;

d. inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, rijverheids- of beroepsgeheim of een fabrieks- of handelswerkwijze zouden onthullen, of inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde (*ordre public*);

e. administratieve bijstand te verlenen indien en voor zover hij de belasting in de verzoekende Staat in strijd acht met algemeen aanvaarde beginselen van belastingheffing of met de bepalingen van een verdrag tot het vermijden van dubbele belasting of met enig ander verdrag dat de aangezochte Staat heeft gesloten met de verzoekende Staat;

f. administratieve bijstand te verlenen ten behoeve van de toepassing of handhaving van een bepaling van de belasting-wetgeving van de verzoekende Staat die, of elk daarmee verband houdend vereiste dat, discriminatie inhoudt van een onderdaan van de aangezochte Staat ten opzichte van een onderdaan van de verzoekende Staat die zich in dezelfde omstandigheden bevindt;

g. administratieve bijstand te verlenen indien de verzoekende Staat niet alle redelijke maatregelen heeft aangewend die hem uit hoofde van zijn wetgeving of administratieve praktijk ter beschikking staan, tenzij aanwending van die middelen zou leiden tot onevenredige moeilijkheden;

h. bijstand bij de invordering te verlenen in gevallen waarin de administratieve last voor die Staat kennelijk niet in verhouding staat tot het voordeel te behalen door de verzoekende Staat.

3. Si des renseignements sont demandés par l'État requérant conformément à la présente Convention, l'État requis utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues par la présente Convention, sauf si ces limitations, et en particulier celles des paragraphes 1^{er} et 2, sont susceptibles d'empêcher l'État requis de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.

4. En aucun cas les dispositions de cette Convention, et en particulier celles des paragraphes 1^{er} et 2, ne peuvent être interprétées comme permettant à un État requis de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un mandataire ou une personne agissant en qualité d'agent ou de fiduciaire, ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne. »

Article VI

Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 22 sont supprimés et remplacés par ce qui suit :

« 1. Les renseignements obtenus par une Partie en application de la présente Convention sont tenus secrets et protégés dans les mêmes conditions que celles prévues pour les renseignements obtenus en application de la législation de cette Partie et, en tant que de besoin pour assurer le niveau nécessaire de protection des données à caractère personnel, conformément aux garanties qui peuvent être spécifiées par la Partie fournissant les renseignements comme étant requises au titre de sa législation.

2. Ces renseignements ne sont communiqués en tout cas qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et les organes administratifs ou de surveillance) concernées par l'établissement, la perception ou le recouvrement des impôts de cette Partie, par les procédures ou les poursuites pénales concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours se rapportant à ces impôts ou par le contrôle de ce qui précède. Seules lesdites personnes ou autorités peuvent utiliser ces renseignements et uniquement aux fins indiquées ci-dessus. Elles peuvent, nonobstant les dispositions du paragraphe 1^{er}, en faire état au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements concernant lesdits impôts. »

Article VII

Le paragraphe 2 de l'article 27 de la Convention est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« 2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1^{er}, les Parties qui sont États membres de l'Union européenne, peuvent appliquer, dans leurs relations mutuelles, les possibilités d'assistance prévues par la Convention, dans la mesure où elles permettent une coopération plus large que celles offertes par les règles applicables de l'Union européenne. »

3. Indien in overeenstemming met dit Verdrag om inlichtingen wordt verzocht door de verzoekende Staat, wendt de aangezochte Staat zijn maatregelen inzake het verzamelen van inlichtingen aan om de verzochte inlichtingen te verkrijgen, ongeacht het feit dat de aangezochte Staat ten behoeve van zijn eigen belastingheffing niet over dergelijke inlichtingen behoeft te beschikken. Op de in de vorige zin vervatte verplichting zijn de in dit Verdrag vervatte beperkingen van toepassing, maar deze beperkingen, in het bijzonder die van het eerste en tweede lid, mogen in geen geval zodanig worden uitgelegd dat het een aangezochte Staat toegestaan is uitsluitend op grond van het feit dat hij geen nationaal belang heeft bij dergelijke inlichtingen te weigeren inlichtingen te verstrekken.

4. De bepalingen van dit Verdrag, in het bijzonder die van het eerste en tweede lid, mogen in geen geval zodanig worden uitgelegd dat het een aangezochte Staat toegestaan is het verstrekken van inlichtingen te weigeren uitsluitend op grond van het feit dat de betreffende gegevens berusten bij een bank, een andere financiële instelling, een gevormde, of een persoon die bij wijze van vertegenwoordiging of als vertrouwenspersoon optreedt, dan wel omdat deze betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. »

Artikel VI

Artikel 22, eerste en tweede lid, wordt geschrapt en vervangen door het volgende :

« 1. Alle door een Partij krachtens dit Verdrag verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden en beschermd als inlichtingen die krachtens de nationale wetgeving van die Partij zijn verkregen, en, voor zover nodig teneinde het noodzakelijke beschermingsniveau voor persoonsgegevens veilig te stellen, in overeenstemming met de waarborgen die de Partij die de gegevens verstrekt kan voorschrijven indien deze worden vereist krachtens haar nationale wetgeving.

2. Dergelijke inlichtingen worden in elk geval uitsluitend ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (met inbegrip van rechterlijke instanties en bestuurlijke of toezichtshoudende lichamen) die betrokken zijn bij de heffing of inning van belastingen van die Partij, of bij de invordering van belastingen, de tenuitvoerlegging, of de vervolging ter zake van of de beslissing in beroepszaken met betrekking tot belastingen van die Partij of bij het toezicht op het bovenstaande. Uitsluitend de bovenbedoelde personen of autoriteiten mogen van die inlichtingen gebruikmaken en uitsluitend voor die doeleinden. Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid mogen zij de inlichtingen bekendmaken in openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen aangaande die belastingen. »

Artikel VII

Artikel 27, tweede lid, van het Verdrag wordt geschrapt en vervangen door het volgende :

« 2. Niettegenstaande het eerste lid, kunnen Partijen die lid zijn van de Europese Unie in hun onderlinge betrekkingen de mogelijkheden voor bijstand voorzien in het Verdrag toepassen indien deze meer ruimte voor samenwerking bieden dan de mogelijkheden geboden door de van toepassing zijnde regelgeving van de Europese Unie. »

Article VIII

1. Les paragraphes suivants sont ajoutés à la fin de l'article 28 de la Convention :

« 4. Tout État membre du Conseil de l'Europe ou pays membre de l'OCDE qui devient Partie à la Convention après l'entrée en vigueur du Protocole amendant la présente Convention, ouvert à la signature le 27 mai 2010 (le « Protocole de 2010 »), sera Partie à la Convention telle qu'amendée par ce Protocole, sauf s'il exprime une intention différente dans une notification écrite adressée à l'un des dépositaires.

5. Après l'entrée en vigueur du Protocole de 2010, tout État qui n'est pas membre du Conseil de l'Europe ou de l'OCDE peut demander à être invité à signer et ratifier la Convention telle qu'amendée par le Protocole de 2010. Toute demande en ce sens devra être adressée à l'un des dépositaires qui la transmettra aux Parties. Le dépositaire en informera également le Comité des ministres du Conseil de l'Europe et le Conseil de l'OCDE. La décision d'inviter les États qui ont demandé à devenir Parties à la Convention sera prise par consensus par les Parties à la Convention par l'intermédiaire de l'organe de coordination. Pour tout État qui ratifiera la Convention telle qu'amendée par le Protocole de 2010 conformément au présent paragraphe, la présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification auprès de l'un des dépositaires.

6. Les dispositions de la présente Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, s'appliquent à l'assistance administrative couvrant les périodes d'imposition qui débutent le 1^{er} janvier, ou après le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, entrera en vigueur à l'égard d'une Partie ou, en l'absence de période d'imposition, elles s'appliquent à l'assistance administrative portant sur des obligations fiscales prenant naissance le 1^{er} janvier, ou après le 1^{er} janvier de l'année qui suit celle durant laquelle la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, entrera en vigueur à l'égard d'une Partie. Deux Parties ou plus peuvent convenir que la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, prendra effet pour ce qui concerne l'assistance administrative portant sur des périodes d'imposition ou obligations fiscales antérieures.

7. Nonobstant les dispositions du paragraphe 6, les dispositions de la présente Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, prendront effet à compter de sa date d'entrée en vigueur à l'égard d'une Partie, pour ce qui concerne les affaires fiscales faisant intervenir un acte intentionnel possible de poursuites en vertu du droit pénal de la Partie requérante portant sur des périodes d'imposition ou obligations fiscales antérieures. »

2. L'alinéa suivant sera ajouté après l'alinéa e du paragraphe 1^{er} de l'article 30 de la Convention :

« f. d'appliquer l'article 28, paragraphe 7, exclusivement pour l'assistance administrative couvrant les périodes d'imposition qui débutent le 1^{er} janvier, ou après le 1^{er} janvier de la troisième année précédant celle où la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, est entrée en vigueur à l'égard d'une Partie, ou en l'absence de période d'imposition, pour l'assistance administrative portant sur des obligations fiscales prenant naissance le 1^{er} janvier ou après le 1^{er} janvier de la troisième année précédant celle où la Convention, telle qu'amendée par le Protocole de 2010, est entrée en vigueur à l'égard d'une Partie. »

3. Les termes « et à toute Partie à la présente Convention » seront ajoutés après les termes « pays membres de l'OCDE » au paragraphe 1^{er} de l'article 32 de la Convention.

Artikel VIII

1. Aan het eind van artikel 28 van het Verdrag worden de volgende leden toegevoegd :

« 4. Elke lidstaat van de Raad van Europa of van de OESO die na de inwerkingtreding van het Protocol tot wijziging van dit Verdrag, dat vanaf 27 mei 2010 openstaat voor ondertekening (het « Protocol van 2010 »), Partij wordt bij het Verdrag, wordt Partij bij het Verdrag zoals gewijzigd bij dat Protocol, tenzij in een schriftelijke mededeling aan een van de Depositarissen blijk wordt gegeven van een ander voornemen.

5. Na de inwerkingtreding van het Protocol van 2010 kan elke Staat die geen lid is van de Raad van Europa of van de OESO verzoeken om een uitnodiging tot ondertekening en bekraftiging van dit Verdrag zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010. Verzoeken daartoe worden gericht aan een van de Depositarissen die deze doorzenden naar de Partijen. De Depositaris stelt ook het Comité van ministers van de Raad van Europa en de Raad van de OESO hiervan in kennis. De beslissing om Staten, die om een uitnodiging hebben verzocht, uit te nodigen Partij te worden bij dit Verdrag wordt door de Partijen bij het Verdrag via het coördinerend lichaam genomen met eenparigheid van stemmen. Voor een Staat die het Verdrag zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010 in overeenstemming met dit lid bekraftigt, treedt dit Verdrag in werking op de eerste dag van de maand na het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van nederlegging van de akte van bekraftiging bij een van de Depositarissen.

6. De bepalingen van dit Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, zijn van toepassing op administratieve bijstand ter zake van belastingtijdvakken beginnend op of na 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, voor een Partij in werking trad, of bij ontbreken van een belastingtijdvak, op administratieve bijstand ter zake van belastingvorderingen ontstaan op of na 1 januari van het jaar volgend op het jaar waarin het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, voor een Partij in werking trad. Twee of meer Partijen kunnen onderling overeenkomen dat het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, van toepassing is op administratieve bijstand ter zake van eerdere belastingtijdvakken of belastingvorderingen.

7. Niettegenstaande het zesde lid zijn de bepalingen van dit Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, vanaf de datum van inwerkingtreding ter zake van een Partij met betrekking tot eerdere belastingtijdvakken of belastingvorderingen van toepassing op belastingzaken waarbij sprake is van opzettelijke gedragingen die vervolgd kunnen worden krachtens de strafwetten van de verzoekende Partij. »

2. Het volgende onderdeel wordt ingevoegd na het eerste lid, onderdeel e, van artikel 30 van het Verdrag :

« f. de bepalingen van artikel 28, zevende lid, uitsluitend toe te passen op administratieve bijstand ter zake van belastingtijdvakken beginnend op of na 1 januari van het derde jaar voorafgaand aan het jaar waarin het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, voor een Partij in werking trad, of bij ontbreken van een belastingtijdvak, op administratieve bijstand ter zake van belastingvorderingen ontstaan op of na 1 januari van het derde jaar voorafgaand aan het jaar waarin het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 2010, voor een Partij in werking trad. »

3. In artikel 32, eerste lid, van het Verdrag worden de woorden « en elke Partij bij dit Verdrag » ingevoegd na de woorden « lidstaten van de OESO ».

Article IX

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Signataires de la Convention. Il sera soumis à ratification, acceptation ou approbation. Un signataire ne peut ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole à moins d'avoir précédemment ou simultanément ratifié, accepté ou approuvé la Convention. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près l'un des dépositaires.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par ce Protocole conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

3. Pour toute Partie à la Convention qui exprimera ultérieurement son consentement à être liée par le Protocole, celui-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article X

1. Le dépositaire auprès duquel est déposé un acte, une notification ou une communication notifiera aux États membres du Conseil de l'Europe, aux pays membres de l'OCDE et à toute Partie à la Convention telle qu'amendée par le présent Protocole :

- a. toute signature;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, acceptation ou approbation;
- c. toute date d'entrée en vigueur du présent Protocole conformément aux dispositions de l'article IX;
- d. tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

2. Le dépositaire recevant une communication ou procédant à une notification conformément au paragraphe 1^{er} en informera l'autre dépositaire.

3. Les dépositaires communiqueront une copie certifiée conforme de ce Protocole aux États membres du Conseil de l'Europe et aux pays membres de l'OCDE.

4. Lorsque le présent Protocole entrera en vigueur conformément à l'article IX, l'un des dépositaires établira le texte de la Convention telle qu'amendée par le présent Protocole et en communiquera une copie certifiée conforme à chacune des Parties à la Convention telle qu'amendée par le présent Protocole.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Paris, le 27 mai 2010, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en deux exemplaires, dont l'un sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe et l'autre dans les archives de l'OCDE.

Artikel IX

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening door de Staten die het Verdrag hebben ondertekend. Het Protocol dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. Een ondertekenaar kan dit Protocol uitsluitend bekrachtigen, aanvaarden of goedkeuren na of tegelijkertijd met de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Verdrag. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij een van de Depositarissen.

2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum waarop vijf Partijen bij het Verdrag in overeenstemming met de bepalingen van het eerste lid hun instemming door het Protocol te worden gebonden tot uitdrukking hebben gebracht.

3. Met betrekking tot iedere Partij bij het Verdrag die later zijn instemming door het Protocol te worden gebonden tot uitdrukking brengt, treedt het Protocol in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel X

1. De Depositaris die een akte, kennisgeving of mededeling heeft ontvangen, stelt de lidstaten van de Raad van Europa, de lidstaten van de OESO en elke Partij bij het Verdrag zoals gewijzigd bij dit Protocol in kennis van :

- a. elke ondertekening;
- b. de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring;
- c. iedere datum van inwerkingtreding van dit Protocol ingevolge de bepalingen van artikel IX;
- d. iedere andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot dit Protocol.

2. De Depositaris die een mededeling ontvangt of een kennisgeving doet ingevolge de bepalingen van het eerste lid, stelt de andere Depositaris daarvan in kennis.

3. De Depositarissen zenden de lidstaten van de Raad van Europa en de lidstaten van de OESO een gewaarmerkt afschrift van dit Protocol toe.

4. Op het moment dat dit Protocol in overeenstemming met artikel IX in werking treedt, legt een van de Depositarissen de tekst van het Verdrag zoals gewijzigd bij dit Protocol vast en zendt een gewaarmerkt afschrift toe aan alle Partijen bij het Verdrag zoals gewijzigd bij dit Protocol.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs op 27 mei 2010, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in twee exemplaren, waarvan er één zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa en het andere in het archief van de OESO.

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010, sortira son plein et entier effet.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.109/1
DU 27 MARS 2012**

Le Conseil d'État, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 19 mars 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010 », a donné l'avis suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique (1), ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de permettre au Parlement fédéral de donner son assentiment au Protocole d'amendement à la convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, fait à Paris le 27 mai 2010.

Les modifications visent notamment à étendre la possibilité d'échanger des renseignements à des fins fiscales, de sorte que des données bancaires puissent par exemple également être échangées.

OBSERVATION GÉNÉRALE

3. L'article 1^{er} de la convention fixe le champ d'application personnel. Il se déduit de l'article 1^{er}, paragraphe 3, que l'assistance est accordée, que la personne concernée soit un résident ou un ressortissant d'une Partie ou de tout autre État. Les impôts auxquels s'applique la Convention sont définis d'une manière large à l'article 2, paragraphe 1^{er}.

En ce qui concerne plus spécifiquement l'échange de renseignements, le nouvel article 4, paragraphe 1^{er}, de la Convention (article II du Protocole) énonce :

« Les Parties échangent (...) les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration ou l'application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par la présente Convention. »

Les États contractants doivent fournir ces renseignements même s'ils n'en ont pas besoin à des fins fiscales qui leur sont propres et, comme l'indique le nouvel article 21, paragraphe 3 (article V du Protocole), ils doivent à cette fin utiliser les pouvoirs dont ils disposent.

On peut dès lors se demander qui en Belgique devra donner exécution à une demande de renseignements émanant d'une autorité compétente d'une Partie à la Convention.

(1) S'agissant d'un avant-projet de loi, il faut entendre par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 51.109/1
VAN 27 MAART 2012**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 19 maart 2012 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010 », heeft het volgende advies gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe het Federale Parlement te laten instemmen met het Protocol tot wijziging van het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, gedaan te Parijs op 27 mei 2010.

De wijzigingen strekken onder meer tot uitbreiding van de mogelijkheid tot uitwisseling van inlichtingen betreffende belastingzaken, zodat bijvoorbeeld ook bankgegevens kunnen worden uitgewisseld.

ALGEMENE OPMERKING

3. Artikel 1 van het verdrag omschrijft het personeel toepassingsgebied. Uit artikel 1, paragraaf 3, volgt dat bijstand wordt verleend ongeacht of de betrokkenen een inwoner of onderdaan van een Partij of van een andere Staat is. De belastingen waarop het verdrag van toepassing is, zijn breed omschreven in artikel 2, paragraaf 1.

Wat meer specifiek de uitwisseling van inlichtingen betreft, luidt het nieuwe artikel 4, paragraaf 1, van het Verdrag (artikel II van het Protocol) :

« *Les Parties échangent (...) les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'administration ou l'application de leurs législations internes relatives aux impôts visés par la présente Convention. »*

De verdragsluitende staten dienen deze inlichtingen te verstrekken zelfs wanneer ze deze niet nodig hebben voor hun eigen fiscale doeleinden, en ze dienen daarbij de middelen te gebruiken waarover zij beschikken, zoals blijkt uit het nieuwe artikel 21, paragraaf 3 (artikel V van het Protocol).

Gelet daarop rijst de vraag wie in België uitvoering zal moeten geven aan een verzoek om inlichtingen uitgaande van een bevoegde autoriteit van een Partij bij het Verdrag.

(1) Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder « rechtsgrond » de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

Il résulte de l'article 3, paragraphe 1^{er}, *d*), et de l'annexe B de la Convention que, par « autorité compétente » on entend, en Belgique, « le ministre des Finances ou son représentant autorisé ». S'agissant d'un traité mixte, la compétence ne se trouve pas ainsi nécessairement attribuée au ministre fédéral des Finances (ou à son représentant autorisé), mais peut aussi l'être à un ministre des Finances d'une entité fédérée.

Il est par conséquent recommandé de prévoir un mécanisme et un organe de coordination internes propres à la Belgique, afin de permettre aux autorités compétentes des autres parties à la convention de savoir à qui il faut adresser une demande de renseignements et à l'État fédéral, aux communautés et aux régions, de déterminer de quelle manière il y a lieu de donner suite à une demande concrète. Le Conseil d'État préconise dès lors de conclure à ce sujet un accord de coopération au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles » (1).

La chambre était composée de

M. M. VAN DAMME, président de chambre,

MM. J. BAERT et W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

M. L. DENYS, assesseur de la section de législation,

Mme G. VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. SOMERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

Le greffier,

G. VERBERCKMOES.

Le président,

M. VAN DAMME.

Uit artikel 3, paragraaf 1, *d*), van het verdrag en bijlage B bij het Verdrag volgt dat in België onder « bevoegde autoriteit » wordt verstaan : « De minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger ». Aangezien het om een gemengd verdrag gaat, is de bevoegdheid daarmee niet exclusief aan de federale minister van Financiën (of zijn bevoegde vertegenwoordiger) toegewezen, maar kan het ook om een deelstatelijke minister van Financiën gaan.

Daarom verdient het aanbeveling om op het intern-Belgische vlak te voorzien in een coördinatiemechanisme en -orgaan, zodat de bevoegde autoriteiten van andere partijen bij het verdrag weten tot wie een verzoek om inlichtingen moet worden gericht en de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten onderling kunnen uitmaken op welke wijze gevolg wordt gegeven aan een concreet verzoek. De Raad van State beveelt dan ook aan daarover een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen » te sluiten (1).

De kamer was samengesteld uit

De heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter.

De heren J. BAERT en W. VAN VAERENBERGH, staatsraden.

De heer L. DENYS, assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw G. VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw A. SOMERS, auditeur.

De griffier,

G. VERBERCKMOES.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.

(1) Comparer avec l'article 1^{erbis} de la loi spéciale du 16 janvier 1989 « relative au financement des communautés et des régions », et avec l'accord de coopération du 7 décembre 2001 « entre l'État fédéral et les Régions relatif à l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice de leurs compétences fiscales et aux procédures de concertation concernant l'applicabilité technique des modifications aux impôts régionaux projetées par les Régions et l'applicabilité technique de l'instauration par les Régions de réductions ou d'augmentations générales de l'impôt des personnes physiques dû ».

(1) Vergelijk met artikel 1^{bis} van de bijzondere wet van 16 januari 1989 « betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten », en het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 « tussen de Federale Staat en de gewesten betreffende de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van hun fiscale bevoegdheden en betreffende de overlegprocedures inzake technische uitvoerbaarheid van door de gewesten voorgenomen wijzigingen aan de gewestelijke belastingen en inzake de technische uitvoerbaarheid van de invoering door de gewesten van algemene belastingverminderingen of -vermeerderingen van de verschuldigde personenbelasting ».